

Тарифы на обслуживание / Tariffs

Пакет банковских услуг CitiOne / CitiOne Bank Service Package

Настоящая редакция действует с 1 октября 2009 года.
/ These Tariffs are effective from October 1, 2009.

Счета и банковская карта Ситибанка / Citibank accounts and bank card	
Банковское обслуживание / Relationship maintenance fee При среднемесечном балансе* от 0 до 150 000 рублей или эквивалент в других валютах / If monthly relationship balance* is from RUB 0 to RUB 150 000 or equivalent in other currencies	250 рублей в месяц / RUB 250 per month
Банковское обслуживание / Relationship maintenance fee При среднемесечном балансе* от 150 000 или эквивалент в других валютах / If monthly relationship balance* is equal to, or exceeds, RUB 150 000 or equivalent in other currencies	БЕСПЛАТНО / FREE
Выдача и обслуживание дебетовой банковской карты / Bank card issue and service fee – a Citibank debit card	БЕСПЛАТНО / FREE
Максимальное количество дополнительных банковских карт / Maximum number of supplementary bank cards	ДВЕ / TWO
Досрочный перевыпуск банковской карты / Bank card re-issue	500 рублей / RUB 500
Изменение основного текущего счета по банковской карте / Changing the primary current account for your bank card	БЕСПЛАТНО / FREE
Выписки / Account statements	
Доставка выписки по почте / Postal delivery of statements	БЕСПЛАТНО / FREE
Электронная выписка / Electronic statements	БЕСПЛАТНО / FREE
Услуги оповещения Citibank Alerting Service / Citibank Alerting Service	65 рублей в месяц / RUB 65 per month
Предоставление копии платежного поручения с отметкой банка о приеме к исполнению при заказе копии / Issue of a copy of a payment order marked by the bank as accepted for execution, if the copy is requested	БЕСПЛАТНО / FREE
Овердрафт / Overdraft	
Годовая процентная ставка по овердрафту / Annual overdraft interest rate	35% годовых / 35% per annum
Процентная ставка в случае превышения кредитного лимита по овердрафту / Overdraft overlimit interest rate	Годовая процентная ставка по овердрафту + 10% / Annual overdraft interest rate +10%
Полная стоимость кредита по овердрафту / Total cost of credit under the overdraft facility	41,2% годовых / 41.2% per annum
Кредитная линия (в настоящий момент услуга не предоставляется, комиссии действуют для клиентов, которым кредитная линия уже была предоставлена) / Credit line (currently the service is not offered, the below fees are applicable to those customers to whom the credit line has been already granted)	
Процентная ставка за пользование кредитной линией / Credit line interest rate	28% годовых / 28% per annum
Процентная ставка в случае превышения кредитного лимита / Credit line overlimit interest rate	Процентная ставка по кредитной линии + 10% годовых / Credit line interest rate +10%
Комиссия за открытие кредитной линии / Credit line opening fee	БЕСПЛАТНО / FREE
Комиссия за пользование кредитной линией / Credit line maintenance fee	БЕСПЛАТНО / FREE
Минимальная сумма ежемесячного платежа / Minimum monthly payment	10% от суммы задолженности по кредитной линии, но не менее 300 рублей / 10% of outstanding amount, min. RUB 300
Штраф за несвоевременное погашение задолженности по кредитной линии / Late payment fee	500 рублей в месяц / RUB 500
Комиссия за продление обслуживания кредитной линии (взимается ежегодно) / Annual credit line renewal fee	500 рублей / RUB 500

Переводы и платежи / Funds transfers and payments	
Перевод между счетами в Ситибанке / Internal funds transfer from account	БЕСПЛАТНО / FREE
Зачисление на счета Клиента денежных средств, поступивших на его имя / Incoming funds transfer from other bank	БЕСПЛАТНО / FREE
Переводы в рублях в другие банки на территории Российской Федерации / Outgoing funds transfers in RUB to other banks in the Russian Federation	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ через отделения Ситибанка / through Citibank branches 	1% от суммы перевода, мин. 150, макс. 1 500 рублей / 1%, min. RUB 150, max. RUB 1,500
<ul style="list-style-type: none"> ▶ через Citibank Online / through Citibank Online 	БЕСПЛАТНО / FREE
<ul style="list-style-type: none"> ▶ через оператора CitiPhone или через систему автоматического банковского обслуживания CitiPhone / through CitiPhone operator or through CitiPhone interactive voice response system 	БЕСПЛАТНО / FREE
Оплата услуг операторов связи и телевидения, коммунальные платежи** / Bill payments**	БЕСПЛАТНО / FREE
Осуществление регулярных (периодических) платежей по инструкции / Standing instructions fee	БЕСПЛАТНО / FREE
Перевод в иностранной валюте в другие банки (кроме переводов через Citibank Online) / Outgoing funds transfer in foreign currency (except through Citibank Online)	1% от суммы перевода, мин. 30, макс. 300 долларов США / 1%, min. USD 30, max. USD 300
Перевод в иностранной валюте в другие банки через Citibank Online / Outgoing funds transfer in foreign currency through Citibank Online	1% от суммы перевода, мин. 15, макс. 150 долларов США / 1%, min. USD 15, max. USD 150
Комиссия банка за проведение расследования по платежам в иностранной валюте по запросу Клиента или по запросу банка получателя платежа*** / Bank's commission for investigation on fund transfers in FCY, made on Customer's request or made on receiver bank's request***	15 долларов США / USD 15
Комиссия банка за проведение расследования по платежам в рублях по запросу Клиента или по запросу банка получателя платежа*** / Bank's commission for investigation on fund transfers in RUB, made on Customer's request or made on receiver bank's request***	250 рублей / RUB 250
Снятие наличных / Cash withdrawals	
Снятие рублей, долларов США в отделении Ситибанка / Russian rubles and U.S. dollars at Citibank branches	Менее 500 000 рублей в день или эквивалент в долларах США – 0,5% от суммы снятия, мин. 100 рублей / Less than RUB 500,000 per day (or its USD equivalent) – 0.5%, min. RUB 100 per transaction
	500 000 рублей и более в день или эквивалент в долларах США – 3,5% от суммы снятия / RUB 500,000 or more per day (or its USD equivalent) – 3.5%
	До 5 000 евро (включительно) в день – БЕСПЛАТНО / Up to and including EUR 5,000 per day – FREE
Снятие евро в отделении Ситибанка / Euros at Citibank branches	От 5 000 до 15 000 евро (включительно) в день – 0,5% от суммы снятия / Over EUR 5,000 and up to and including EUR 15,000 per day – 0.5%
	Более 15 000 евро в день – 3,5% от суммы снятия / Over EUR 15,000 per day – 3.5%
Снятие наличных через банкомат Ситибанка в РФ / Cash at Citibank ATMs in Russia	БЕСПЛАТНО / FREE
Снятие наличных через банкомат Ситибанка за рубежом / Cash at Citibank ATMs abroad	БЕСПЛАТНО / FREE
Снятие наличных через банкоматы/отделения других банков / Cash at cash points/ATMs of other banks	1% от суммы снятия, мин. 100 рублей / 1%, min. RUB 100 per transaction
Прием чеков на инкассо / Cheque collection	1% от суммы чека, мин. 750, макс. 9 000 рублей / 1%, min. RUB 750, max. RUB 9,000
Лимит снятия наличных через банкомат / ATM withdrawal limit	160 000 рублей РФ в день (или эквивалент в валюте) / RUB 160,000 per day (or itsequivalent in foreign currency)

* Среднемесячный баланс рассчитывается путем сложения ежедневных положительных остатков денежных средств (на начало дня) по всем счетам Клиента в Ситибанке в течение месяца и деления этой суммы на количество календарных дней в соответствующем месяце. / The monthly relationship balance is calculated as the sum of daily credit balances (as at the beginning of day) in all of the Customer's Citibank accounts in any given month divided by the number of calendar days in the respective month. The monthly relationship balance also includes balances in brokerage and custody accounts.

** При условии осуществления оплаты услуг операторов связи и телевидения, коммунальных платежей через Ситибанк посредством Платежной системы «Рапид». / Provided payments to telecom and TV service providers and utilities are made via Citibank with the use of the Rapida Payment System.

*** В случае, если задержка в проведении/получении платежа произошла по вине Ситибанка, указанная комиссия не взимается. / If a delay in the processing/receipt of payment was caused by Citibank, the commission will not be charged.

Настоящие Тарифы являются неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания между клиентом и ЗАО КБ «Ситибанк». ЗАО КБ «Ситибанк» может периодически изменять размер комиссий и сборов, а также состав услуг и банковских продуктов, указанных в настоящих Тарифах, по своему усмотрению, как это установлено в Условиях банковского обслуживания. / These Tariffs constitute an integral part of the Banking Services Agreement between the Customer and Citibank. Citibank may, in its discretion, from time to time change the amounts of fees, commissions and charges and the set of products and services described herein, as provided in the Terms and Conditions.